

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificado di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte

Certificado de garantía
Certificat de garanție
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Πιστοποιητικό εγγύησης

Garanti sertifikası
Гаранционная карта
Гарантійний талон
Гарантийний сертифікат
شهادة الضمان
Garancijska karta

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Escriu peceata și alina
razbiko a podpis prodávce
Tampón i semadura «vendedor»
Peceate i podpis sprzedawcy
Зразок на утворенні та підписі
Salottol mühr ve imzası
Подпис и печат на продавца
Печатка і підпис продавця
Печатка и подпись продавца
חתם و توقيع البائع
Hatal / Hatala

00090643_01/20

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALLCIÓN
AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO
HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁS
POKyny K Použití A Instalaci
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI INSTALARE
INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
ІНСТРУКЦІЯ ЗА ІЗПОЛЗВАННЯ І МОНТАЖ
ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ І УСТАНОВКИ
ІНСТРУКЦІЇ ПО ІСПОЛЬЗОВАНІЮ І УСТАНОВКЕ
تعليمات الاستخدام والتركيب
UPUTE ZA UPORABU I INSTALIRANJE

Wall-mounted hand dryer for commercial use
Wand-Händetrockner für den kommerziellen
gebrauch
Sèche-mains pour usage commercial
Asciugamani per uso commerciale
Secamanos de pared para uso comercial
Wandhandendroger voor commercieel gebruik
Secador na mãos para uso comercial
Késszáritó kareske-dolmi használatra
Nástenný vysoušeč rukou pro komerční prostory

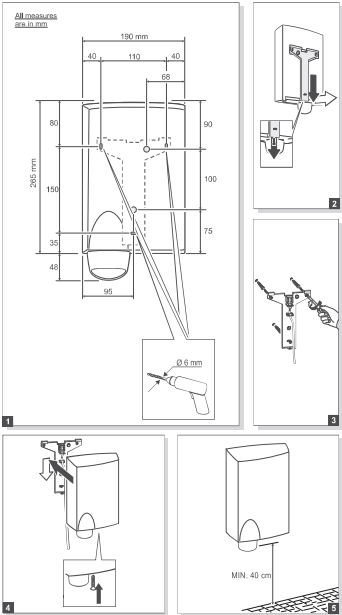
Usător de mâini de perete pentru uz comercial
Născienia suszarka do ręk do użytku komercyjnego
Επιτοχος στεγνυτήρας χερών για εμπορική χρήση
Duvvara-monteli saç kurutucu ticari kullanim için
Сеуар за ръце за комерсиална употреба
Електрорушник тип для комерційного
Сушника для рук для профессионального
использования
للإستعمال التجاري مجفف الأيدي الحائط
Sušila za ruke za komercijalnu uporabu

HANDY
Type 831.01

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Lavaggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



(EN)	Wall-mounted hand dryer	5
(DE)	Wand-Händetrockner	7
(FR)	Sèche-mains	9
(IT)	Asciugamani	11
(ES)	Secamanos de pared	13
(NL)	Wandhandendroger	15
(PT)	Secador na mãos	17
(HU)	Késszáritó	19
(CS)	Nástenný vysoušeč rukou	21
(RO)	Uscător de mâini de perete	23
(PL)	Nacienna suszarka do rąkscianie	25
(EL)	Επιτοχος στεγνυτήρας χερών	27
(TR)	Duvvara-monteli saç kurutucu	29
(BG)	Сеуар за ръце	31
(UK)	Електрорушник тип	33
(RU)	Сушилка для рук	35
(AR)	في مجفف الأيدي الحائطي	37
(HR)	Sušila za ruke	39



English

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

Original instructions

Read these instructions carefully before installation and use.
Available also on www.valera.com
Hand dryer 831.01

CAUTION

- Before use, the appliance must be fitted and properly installed by a qualified electrician.
- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the electrical system is fitted with a device which guarantees omnipolar disconnection from the electricity mains under category III overvoltage conditions.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
- WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or

have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.

- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Only connect the appliance to an alternate current power supply, and make sure that the mains voltage corresponds to the one indicated on the appliance.
- Make sure that the air inlet grills at the bottom of the appliance are never obstructed.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The elements used to pack the appliance (plastic bags, cardboard box, etc...) must not be left within reach of small children, as they are a potential source of danger.
- This appliance must only be used for the purposes for which it has been specifically designed: to dry the hands. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be considered liable for any damage deriving from improper or incorrect use of the appliance.

- The A-weighted sound pressure level of the hairdryers for commercial use is below 70 dB(A).
- Designation of the appliance (see technical product specifications)
- WALL-MOUNTED HAND DRYER FOR COMMERCIAL USE**

IMPORTANT

This appliance complies with safety requirements for electrical equipment.

This hand drier is fitted with a safety thermostat. It will stop automatically if it overheats. After a short time it will start up again.
Before use, make sure that the appliance air inlet grills and the screen protecting the activating sensors are perfectly clean.

The manufacturer will not be considered liable for any damage to persons or property deriving from failure to comply with the above recommendations, or improper use of the hand dryer. This appliance conforms to European Directives 2014/52/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2006/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

INSTRUCTIONS FOR USE

To start the hand dryer, place your hands under the mouth, just a few centimeters from the air outlet. The appliance will turn off automatically when you remove your hands. This hand dryer is fitted with an automatic device that turns it off after approximately 2 minutes continuous operation. If this happens, the appliance can be reactivated by removing your hands from under the air outlet for a few seconds.

Cleaning and maintenance

Plastic components must be cleaned using a damp cloth.
WARNING: do not use abrasive products or chemical detergents.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

WARNING: this operation must be carried out by a qualified technician.
Check that the local power supply corresponds with the one indicated on the rating plate.
The power supply network to which the appliance is connected must be fitted with an amperage-rated switch.
The appliance is designed for assembly and installation on a wall only (vertical). The correct direction of installation is with the air outlet facing downwards.
Before fitting, check that the appliance will not operate continuously due to the presence of reflective surfaces in the vicinity that might interfere with the activating sensors (Fig. 5).
This hand dryer is an approved product with protection degree IP23 (EN60529). For installation specifications, please refer to national regulations on the use and installation of appliances with IP23 protection from splashing. If the power cable with plug fitted to the appliance is used, the power socket to which it is connected must be out of reach of possible water splashes.

Mounting sequence

- After establishing the position in which the appliance is to be installed, drill 3 holes Ø 6 mm in the wall as shown in fig. 1.
- Disassemble the "T" bracket from the back of the appliance, as shown in figure 2.
- Fit the "T" bracket to the wall using the screws and plugs provided (fig. 3).
- Hang the appliance on the "T" bracket and fix it at the bottom using the screw provided (fig. 4).

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

- The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and the countries of the European Union, the warranty period is 24 months if the final purchaser is a private person (domestic use) and 12 months if the final purchaser is a company or business or professional (professional use). The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
- The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
- The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the instructions for use.
- All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
- The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
- The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly filled and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

Valera+
SWISS HAIR SPECIALISTS

Mod. Nr.:		
Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop	Date de compra Elastic dátuma Datum prodaje Data comparsa Data zakupki Ημερομηνία αγοράς	Sale's date Date de vente Data de vânzare Data poimki تاريخ البيع Datum kupnje
Name and full address of purchaser Name und vollständige Anschrift des Käufers Nom et adresse complète de l'acheteur Nome e indirizzo completo dell'acquirente Nombre y dirección completa del comprador Naam en adres van de consument Nome e endereço do cliente Voortzetting van de naam Imenno a adresa completa Numéro et adresse complète du client Nominale una poimki adres kupca Oznaka, stopnja in imenno kupca Alcunam tam tam van adres Имя, фамилия и полный адрес покупателя Прізвище, ім'я, по батькові / полное адрес покупателя Довідковий і повний адрес покупця اسم المشتري و خانہ کد İmle / address kupa		

Ligo Electric SA - 6853 Ligonetto / Mendrisio - Switzerland

INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU

Oryginalna instrukcja

Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania, przeczytać uważnie niniejsze instrukcje.

Dostępne również na stronie www.valera.com

Suszarka do ręk Typ 831.01

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Użytkowanie urządzenia powinno być poprzedzone jego poprawnym montażem, przeprowadzonym przez wykwalifikowanego technika.
- Ważne: W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zaleca się zamontowanie w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie wyłączającym nieprzekraczającym 30 mA. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zwrócić do kompetentnego elektryka.
- Sprawdzić, czy w instalacji elektrycznej przewidziano wyłącznik, które zapewni jej całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.
-  **UWAGA:** Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub sensorycznej, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy czy doświadczenia, pod warunkiem, że odbywa się to pod odpowiednim

nadzorem, bądź zostały one poinstruowane w zakresie sposobu jego bezpiecznej obsługi i są świadome związanych z tym zagrożeń.

- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- Podłączyć urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu wskazanemu na urządzeniu.
- Uważać na to, aby ujście powietrza w dolnej części urządzenia nigdy nie było zatkane.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawiają się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować naprawiać urządzenia elektrycznego na własną rękę, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Elementy pochodzące z opakowania (worki plastikowe, pudła kartonowe, itp ...) powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.
- Niniejsze urządzenie powinno być użytkowane zgodnie ze swoim przeznaczeniem: do suszenia rąk. Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z niewłaściwego użycia urządzenia.

- Poziom ciśnienia akustycznego dla suszarek do włosów do użytku profesjonalnego, jest niższy niż 70 dB(A).
- Nazwa urządzenia (patrz dane techniczne produktu)
WALL-MOUNTED HAND DRYER FOR COMMERCIAL USE
Tłumaczenie:
NAŚCIENNA SUSZARKA DO RĄK DO UŻYTKU KOMERCYJNEGO

UWAGA

Niniejsze urządzenie odpowiada normom bezpieczeństwa przewidzianym dla urządzeń elektrycznych.

Suszarka do rąk wyposażona została w termostat bezpieczeństwa. W przypadku przegrzania, suszarka wyłączy się samoczynnie. Po krótkiej przerwie wznowi działanie. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kratki, przez które wchodzi powietrze, oraz osło na zabezpieczająca czujniki aktywacji są czyste.

Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń oraz niewłaściwa eksploatacja suszarki do rąk zwalniają wykonawcę od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne szkody materialne lub obrażenia poniesione przez osoby.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 1275/2008.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby włączyć suszarkę do rąk, należy wsunąć ręce pod urządzenie kilka centymetrów od otworu wylotowego powietrza. Po wyjęciu rąk urządzenie wyłącza się automatycznie.

Suszarka do rąk jest wyposażona w automatyczne urządzenie wyłączające, które uruchamia się po ok. 2 minutach ciągłej pracy.

Po zadziałaniu urządzenia zabezpieczającego, aby uruchomić suszarkę do rąk należy wsunąć ręce pod otwór wylotowy powietrza i potrzymać przez kilka sekund.

Czyszczenie i konserwacja

Części wykonane z plastiku należy czyścić szmatką zamoczoną w ciepłej wodzie.

UWAGA! Nie stosować środków ściernych ani detergentów chemicznych.

INSTRUKCJE MONTAŻU

UWAGA: jest to czynność, którą powinien wykonać wykwalifikowany technik.

Sprawdzić czy wartości wskazane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom w lokalnej sieci elektrycznej. Sieć, do której będzie podłączone urządzenie, powinna być wyposażona w gniazdo wielobiegowe. Urządzenie powinno być instalowane wyłącznie na ścianie (w pozycji pionowej). Prawidłowa instalacja: otwór wylotowy powietrza jest skierowany w dół. Przed zamontowaniem należy upewnić się, czy nie ma ryzyka, że urządzenie będzie pracowało ciągle w związku z bliskością płaszczyzn odbijających światło, które będą powodować aktywację czujników (fig. 5).

Suszarka do rąk to produkt homologowany posiadający stopień ochrony IP23 (EN60529). Dane dotyczące prawidłowej instalacji patrz krajowe normy definiujące zasady eksploatacji i instalacji urządzeń o stopniu zabezpieczenia obudowy IP23. W przypadku konieczności posłużenia się przewodem zasilającym z wtyczką, wmontowanym do urządzenia, gniazdo powinno znajdować się z dala od zasięgu przyskającej wody.

Kolejność montażu

1. Po ustaleniu miejsca, w którym będzie zainstalowana suszarka wywierć w ścianie 3 otwory R 6 mm, tak jak to pokazano na ilustracji 1.
2. Zdjąć wspornik w kształcie "T", znajdujący się w tylnej części urządzenia, jak pokazano na ilustracji 2.
3. Zamocować wspornik w kształcie "T" na ścianie, posługując się odpowiednimi śrubami oraz kołkami, obecnymi w wyposażeniu (rys. 3).
4. Zawiesić urządzenie na wsporniku "T" i umocować w jego dolnej części za pomocą przeznaczonej do tego śruby (rys. 4).

GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii i w krajach Unii Europejskiej okres gwarancji wynosi 24 miesiące, jeśli końcowym nabywcą jest osoba prywatna (do użytku domowego) i 12 miesięcy, jeśli końcowym nabywcą jest spółka lub przedsiębiorstwo lub osoba wykonująca wolny zawód (do użytku profesjonalnego). Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



Symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się zomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i zomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu zomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące moliwoć recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, submią oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

EN

Type 831.01 hand-dryer is NOT suitable for installation or use in public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with high frequency of users.
Type 831.01 hand-dryer is only suitable for installation and use in small public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with limited use, in private rooms/bathrooms in hotels, guesthouses, homes and ship's cabins.

DE

Der Händetrockner Type 831.01 ist NICHT für die Installation und den Gebrauch in öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit hohem Publikumsverkehr geeignet.
Der Händetrockner Type 831.01 ist ausschließlich für die Installation und den Gebrauch in kleinen öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit niedrigem Publikumsverkehr, in privaten Hotelzimmern/-badezimmern, Pensionen, Apartments und in Schiffskabinen geeignet.

FR

Le sèche-mains 831.01 N'EST PAS adapté pour une installation et une utilisation dans des structures publiques, des gymnases, des clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à forte affluence.
Le sèche-mains 831.01 est uniquement adapté pour une installation et une utilisation dans de petites structures publiques, gymnases, clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à faible affluence, dans des chambres/salles de bain privées d'hôtels, de pensions, de logements et de cabines de bateaux.

IT

L'asciugamani type 831.01 NON è adatto per l'installazione e uso in impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con alta frequenza di utilizzo.
L'asciugamani type 831.01 è adatto unicamente per l'installazione e uso in piccoli impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con bassa frequenza, in camere/bagni privati di alberghi, pensioni, abitazioni e nelle cabine di navi.

ES

El secador de manos tipo 831.01 NO es adecuado para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con alta concurrencia.
El secador de manos tipo 831.01 es adecuado únicamente para la instalación y el uso en pequeñas instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con baja concurrencia, y en habitaciones/baños privados de hoteles, pensiones, viviendas y cabinas de barcos.

NL

De handdroger type 831.01 is NIET geschikt voor installatie en gebruik in drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermalbaden, enz.
De handdroger type 831.01 is alleen geschikt voor installatie en gebruik in kleine, niet-drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermalbaden, enz., in kamers/privébadkamers van hotels, pensions, woningen en scheepscabines.

PT

O secador de mãos type 831.01 NÃO é adequado para ser instalado e usado em serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com alta frequência.
O secador de mãos type 831.01 é adequado apenas para ser instalado e usado em pequenos serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com baixa frequência, em quartos e casas de banhos de hotéis, pensões, habitações e em cabines de navios.

HU

A 831.01 típusú kézzsárító NEM alkalmas gyakran látogatott közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb. történő felszerelésre és használatra.
A 831.01 típusú kézzsárító egyedül alacsony látogatottságú kisebb közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb., valamint szállodák, panziók, lakások szobáiban, fürdőszobáiban és hajókabinokban történő felszerelésre és használatra alkalmas.

CS

Vysoušeč rukou typu 831.01 NENÍ vhodný k instalaci a používání ve veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s častým používáním.
Vysoušeč rukou typu 831.01 je vhodný pouze k instalaci a používání v malých veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s nízkou četností používání, v soukromých pokojích/koupelnách hotelů, penzionů, bytů a v kajutách lodí.

RO

Uscătorul de mâini tip 831.01 NU este adecvat pentru instalarea și utilizarea în instituții publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumusețare etc. foarte frecventate.

PL

Uscătorul de mâini tip 831.01 este adecvat numai pentru instalarea și utilizarea în mici instituții publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumusețare etc. puțin frecventate, în camere/băi private din hoteluri, pensiuni, locuințe și în cabinele navelor.

Suszarka do rąk typu 831.01 NIE nadaje się do instalacji i użytku w obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o wysokiej częstotliwości użytkowania.

Suszarka do rąk typu 831.01 nadaje się wyłącznie do instalacji i użytku w niewielkich obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o niskiej częstotliwości użytkowania, w pokojach/prywatnych łazienkach hoteli, pensjonatów, budynków mieszkalnych oraz w kabinach statków.

EL

Ο στεγνωτήρας χεριών τύπου 831.01 ΔΕΝ είναι κατάλληλος για εγκατάσταση και χρήση σε δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περπτοποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με υψηλή επισκεψιμότητα.

Ο στεγνωτήρας χεριών τύπου 831.01 είναι κατάλληλος μόνο για εγκατάσταση και χρήση σε μικρούς δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περπτοποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με χαμηλή επισκεψιμότητα, σε δωμάτια/ιδιωτικά μπάνια ξενοδοχείων, πανδοχείων, κατοικιών, καθώς και σε καμπίνες πλοίων.

TR

831.01 tipi el kurutucuları, yüksek sıklıkta ziyaret edilen halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa, vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygun DEĞİLDİR.

831.01 tipi el kurutucuları, düşük sıklıkta ziyaret edilen küçük çaptaki halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa vs. gibi yerlerde, otellerin, pansiyonların, konutların kişiye özel odalarında/banyolarında ve gemi kamaralarında kurulum ve kullanım için uygundur.

BG

Сешоарът за ръце тип 831.01 НЕ е подходящ за инсталиране и използване в обществени инсталации, спортни салони, уелнес/фитнес центрове, клубове, балнеолечебни курорти и т.н., с висока честота на използване.

Сешоарът за ръце тип 831.01 е подходящ за инсталиране и използване в малки обществени инсталации, спортни салони, уелнес /фитнес центрове, клубове, балнеолечебни курорти и т.н., с ниска честота на използване, както и в частни стаи/бани на хотели, пансиони, жилища и корабни кабини.

UK

Фени типу 831.01 НЕ призначені для встановлення і використання у громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбуватиметься їх часте використання.

Сушарка для рук типу 831.01 призначена виключно для встановлення і використання у невеличких громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, spa, тощо, де відбуватиметься їх нечасте використання, у номерах/ванних кімнатах у готелях, пансіонах, квартирах і каютах кораблів.

RU

Сушилка для рук модели 831.01 НЕ предназначена для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой посещаемостью.

Сушилка для рук модели 831.01 предназначена для установки и использования исключительно в небольших общественных структурах, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с низкой посещаемостью, а также в номерах/отдельных ванных комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

AR

محفف الشعر نوع 831.01 ليس مناسباً للتركيب والاستخدام في المرافق العامة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، كثيرة المزاولة.

محفف الشعر نوع 831.01 مناسب فقط للتركيب والاستخدام في المرافق العامة الصغيرة وصالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، قليلة المزاولة، وفي الغرف / الحمامات الخاصة في الأوتيلات والفنادق والمنزل وكابينات السفن.

HR

Sušilo za ruke tipa 831.01 NIJE pogodno za instaliranje i uporabu u javnim objektima, vježbaonicama, wellness/fitness centrima, klubovima, spa centrima, itd. s velikom učestalošću uporabe. Sušilo za ruke tipa 831.01 pogodno je isključivo za instaliranje i uporabu u malim javnim objektima, vježbaonicama, wellness/fitness centrima, klubovima, spa centrima, itd. s malom učestalošću uporabe, u sobama/privatnim kupaoinama u hotelima, pansionima, stambenim objektima i kabinama brodova.

Service Centers

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service